Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Edizione diplomatico-interpretativa

Li castelains de couci	Li Castelains de Couci
	I
Je chantasse volentiers lieme(n)t. se je trouuasse en mon cuer la coison. mais jou ne puis dire se jou nement. kaie damours nule riens sire non. pour che ne puis faire lie canchon. kam(our)s le me des enseigne. ki ueut q(ue) jai(m) (et) ne ueut q(ue) jataigne. ensi me tient amours en de ses poir. ke ne mochist ne me laist joie auoir	Je chantasse volentiers liement se je trouvasse en mon cuer l'acoison, mais jou ne puis dire se jou ne ment k'aie d'amours nule riens s'ire non, pour che ne puis faire lie canchon, k'Amours le me desenseigne, ki veut que j'aim et ne veut que j'ataigne, ensi me tient Amours en desespoir, ke ne m'ochist ne me laist joie avoir.
	II
[.]e ne doi pas amours grant mal voloir. sa la plus bele de chest - mont mon cuer rent. (con)q(ue)s bia utes ne fist si son pooir. destre ens .j. liu tres es mereement. (con)mele afait ensentres biau cors gent. ne riens qa grant biaute tiegne. ne truis ken li nensa fachon soufraigne. fors cun petit li mes siet chemest uis. che q(ue)trop tient ses ieus demoi eskis.	[J]e ne doi pas Amours grant mal voloir s'a la plus bele de chest mont mon cuer rent, c'onques Biautés ne fist si son pooir d'estre ens .j. liu tres esmereement conm'ele a fait en sen tres biau cors gent, ne riens q'a grant biauté tiegne ne truis k'en li n'en sa fachon soufraigne, fors c'un petit li messiet, che m'est vis, che que trop tient ses ieus de moi eskis.
	III

Qant jouregart sonde bonaire vis. (et) jou la proi sans bel respons auoir. nest m(er)ueilles sel regart mes bahis. qant gi counois ma mort jesai deuoir. puis q(ue) m(er)chis nemi deigne valoir. Nesai ou nul (con)fort pregne. Car ses or geus mochist (et) li me haine. ha douche riens crueus tant mar vous ui. qant p(our) mamort nas quistes sans m(er)chi.	Qant jou regart son debonaire vis et jou la proi sans bel respons avoir, n'est merveilles s'el regart m'esbahis qant g'i counois ma mort je sai de voir, puis que merchis ne mi deigne valoir, ne sai ou nul confort pregne car ses orgeus m'ochist et li mehaine. Ha douche riens crueus, tant mar vous vi qant pour ma mort nasquistes sans merchi!
	IV
Ke ferai dieus p(ar)tirai me de li. ains q(ue) sam(our) me p(ar)ait tout ochis. naie uoir las jlne puet estre ai(n)si. qam(our)s metient asauolente p(ri)s. ki amon cuer en li pour morir. mis. Ne james tant ne mespre gne q(ue) sans merchi vsans mort en reuiegne ka ses aim mieus morir en douc (con)sir. q(ue) uiure iries (et) mauie hair.	Ke ferai Dieus? Partirai me de li ains que s'amour me parait tout ochis? Naie voir, las! Il ne puet estre ainsi q'Amours me tient a sa volenté pris! Ki a mon cuer en li pour morir mis ne jamés tant ne mespregne que sans merchi v sans mort en reviegne, k'asés aim mieus morir en douç consir que vivre iriés et ma vie haïr.
	V
Des q(ue)mes cuers ne seueut re uenir. de uous dame pour qui jlma gerpi. aumosne ares sel deignies retenir. Car sil reuient amoi ail failli. pour uostre houn(our) (et) pour dieu uous en pri. q(ue)de lui pities uous pregne kil na fiert pas auous q(ue)nus sen plaigne. kel mont nauoit sí crueul traiso(n). (con) bel samblant (et) coraie felon.	Dés que mes cuers ne se veut revenir de vous, dame, pour qui il m'a gerpi, aumosne arés sel deigniés retenir car s'il revient a moi a il failli. Pour vostre hounour et pour Dieu vous en pri que de lui pitiés vous pregne, k'il n'afiert pas a vous que nus s'en plaigne k'el mont n'avoit si crueul traïson con bel samblant et coraje felon.

- letto 535 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-146